

# 莎士比亚十四行诗时间意象浅析

刘冬梅

(黄淮学院, 河南 驻马店 463000)

**摘要:**在莎士比亚的一百五十四首十四行诗中,鲜明的意象层出不穷,其中以“时间”意象最为突出。在莎翁笔下,时间是“暴君”(tyrant),是“傻瓜”(fool)。尽管时间具有客观的不可违背性,莎士比亚还是提出了用他的艺术之美来与时间相抗衡。通过对其十四行诗中的意象进行分析,有助于更好地理解莎士比亚十四行诗。

**关键词:**十四行诗;意象;时间

**中图分类号:** I561.072 **文献标识码:** A **文章编号:** 1009-3958(2011)02-0040-02

## A General Analysis on the Time Image in Shakespeare's Sonnets

LIU Dong- mei

(Huanghuai College, Zhumadian Henan 463000, China)

**Abstract:** In Shakespeare's one hundred and fifty-four sonnets there are a large number of vivid images. Among these images, time is the most outstanding one. In Shakespeare's eyes, time is a tyrant, a fool. Even though time is always advancing, Shakespeare proposes that people can fight against time with the beauty of art. The analysis of the images of his sonnets can help the readers appreciate his works better.

**Keywords:** sonnet; image; time

### 一、引言

罗伯特佛罗斯特关于意象有他独到的见解并广为流传。他认为诗歌的最重要之处在于诗是一种隐喻——说的是一件事,指的是另一件事。比喻、象征和拟人等修辞方法是创作意象时常用的手段。时间在莎士比亚十四行诗中常以镰刀的意象出现。时间意象反复出现于莎士比亚的十四行诗中,堪称是他十四行诗中意象之典范。通过对诗中的意象进行分析,有助于更好地理解莎士比亚的十四行诗。

### 二、时间之短促

“Time”这一词语频繁出现于莎士比亚诗集中,而且它经常被多种拟人化的形容词来修饰。莎士比亚还运用 Time 的所有格来修饰其他名词以表明自己对 Time 的态度,比如, Time's furrows(时间的皱纹)和 time's scythe(时间的镰刀)等。细读莎翁一百五十四首十四行诗发现,时间总是在以镰刀的意象出现。以 sonnet 12 举例说明。

于是对于你的美貌我就开始担心 / 恐怕你要随着时间而被淘汰,

因为美妙的事物总要摒弃自身 / 很快的死去,看着别个生长起来;

时间的镰刀没人能够阻挡 / 除非是你被抓走,让孩子去抵抗。<sup>[1]37</sup>

在这首诗中,莎士比亚旨在规劝朋友结婚生子,使之美

貌得以流传下去。时间就是一把威力无比的大镰刀,可以收割或者毁灭一切事物。镰刀经过之处,生意全无了。青春在镰刀挥斩下逝去;美丽在镰刀挥斩下逝去;生命在镰刀挥斩下逝去。时间就是暴君,它主宰一切并随心所欲带走人间一切美好的事物。时间的流逝意味着生命的流逝,美的流逝。它极其可怕,但诗人还是鼓足了勇气来面对它。

第六十首十四行诗就是以上观点的一个极好的例证。在这首诗中,镰刀意象极为明显强大。其诗如下:

像波浪向碎石的岸上冲 / 人生也每分钟奔向终点;

每一分钟代替了前一分钟 / 继续的努力,争着往前赶。

婴儿,一旦跃入“光海”里面 / 爬到成年,把那荣冠戴上,  
邪恶的蚀影便对他的光荣作战 / “时间”真能毁坏青春的美貌,

给美人的额上钻刻了沟纹 / 把自然的杰作中的珍品吞掉,

镰刀过处,一切都荡然无存 / 但是我的诗篇要垂诸永久,

赞美你的优秀,不怕他的毒手。<sup>[1]33</sup>

在这首诗中,人生被比作波浪,两者无一例外地在奔向死亡的彼岸。婴儿长为成人,本来是由春入夏,是人生的鼎盛时期,但诗人还是由此看到了成长的危险。时间无情,它毫不犹豫地摧毁自己的赠予。它给人童年之美,成年之美和夕阳

收稿日期: 2010-12-15

作者简介: 刘冬梅(1980—),女,河北省邢台人,助教,硕士,主要研究方向:英美文学、英语教学。

红之美,但又毫不例外地把这些带走,使之成为历史长河中的一瞬间。在这首诗中,镰刀割草的意象典型地说明了时间的飞逝、残忍和恐怖。镰刀是时间的象征。那么,什么是被割之草呢?笔者认为,诗人在此把人的肉体生命比作草。镰刀过处,芳草全无,而时间过处,则是肉体生命的逝去。美丽的事物都难逃时间镰刀的魔掌,这充分地说明时间的强大无比以及人在时间面前的渺小和微不足道。

Scythe 或 sickle 这一意象到底有什么深刻的含义呢?这可追溯到古希腊的神话传说。“镰刀一直作为克洛诺斯的象征物,它被看成了古希腊之前的丰产之神。后来人们混淆了它和时间的化身克洛诺斯的名字,于是克洛诺斯手执镰刀,以提醒人们时间无情的流逝。”<sup>[1]445</sup> 试以第一百二十六首十四行诗加以分析说明。

我的可爱的孩子,你能把握/“时间”的沙漏及其镰刀一挥的时刻;

你随时间的消耗而逐渐长成/你的朋友则日趋于凋零;

如果“自然”那一切的毁灭的主宰/看着你前进,总把你拉回来,

她抓住你,不外是这样的用意/她耍手段使“时间”丢丑,使分秒死去。<sup>[1]73</sup>

成长和死亡,人生的整个过程贯穿于时间长河中。人体如同沙漏,人呼出的每一气息都像沙漏中落下的一颗沙砾,而那些沙砾似乎早就一粒一粒数好了放在沙漏里的。人生不外乎是无可奈何地等待着最后一颗从沙漏中落下的时刻。那个时刻人将回归自然,远离尘世。而镰刀这一意象已多次作过诠释,在此不再赘述。伴随着沙漏的运动和镰刀的劳动,人由童年长为成年,由成年转向“凋零”。然后诗人运用了“如果”一词,在这里“如果”是一个美好的愿望,它可望不可及。没有什么能使时间丢丑,没有什么能使时间死去,人世间的山会崩塌,海会变枯,惟有时间青春永驻。虽然俗语说“时间一去不复返”,但是这并不意味着时间真的会逝去,这只是意味着所有生物的时间一去不复返。对于生物,时间每过去一秒,它们距死亡便更近了一步。

### 三、艺术之永恒

莎翁的十四行诗内容主要是赞美友谊和歌颂爱情以及抒发诗人对真、善、美的追求。莎士比亚对友谊和爱情的歌颂主要是通过时间的反衬来达到效果的。无论友谊多么纯洁真挚,爱情多么忠贞不屈,它们都面临着时间的考验。青春和爱情是永恒的主题,每个时代都能听到这些悲叹人生和爱情短促易逝的哀婉诗句,而莎士比亚对此也有自己的诠释。

既然铜、石或大地,或无边的海洋/没有屈服那阴险的无常,

美,她的活力比花朵还柔弱/怎能和他那肃杀的严威抵抗?<sup>[2]137</sup>

莎士比亚对以上人生苦短、青春苦短、美丽苦短的答复,首先是劝告他所钟爱的青年们快点结婚。因为这样,人类和美丽可以世代相传,永存世间。上文所举的第十二首十四行诗可以充分证明这一观点。

时间的镰刀没人能够阻挡,

除非是你被抓走,让孩子去抵抗。

其次作为一个诗人,他认为他的诗作和才智可以与时间抗衡并战胜时间:

死神不能夸说你在他的阴影里面走着,

如果你在这不朽的诗句里获得了永生;<sup>[1]43</sup>

最后,诗人对时间进行了勇敢的反抗并给予了自己自信:

好朋友,你对我永远不会老,

因为当年我和你初次相逢,

到如今风采依旧!<sup>[1]93</sup>

虽然莎士比亚时刻感受着时间的无情,但是他并不像十七世纪的骑士派诗人那样主张“及时行乐”。骑士派诗人同样时刻感受着时间的压迫,他们感到窒息,于是他们推崇 seize the day。骑士派诗人作品虽然语言、韵律很美,但是过分渲染的及时行乐的主题,可能使人沉溺于感官享乐,甚至玩世不恭,导致悲观的生活态度。而莎士比亚,作为文艺复兴时期诗人的优秀代表,强调人的尊严。他认为人的价值在今生今世,所以要想保存自己的价值就应该在今生今世留下点什么,而不是前生来世。因此,对时间摧毁力量的不满激发战胜时间的渴望,这种渴望激励人们在今生今世取得流芳百世的资本,在有限的生命里获得永恒。而战胜时间的只有永恒,所以如果人能通过自身的奋斗而达到永恒与美好,那么就不用怕时间的镰刀。这一论点可以在第一百二十三首十四行诗中得到证实。

不,时间,你休夸说我也变了心/你用新的技巧造起的建筑物

在我看来并不奇异,不新鲜/不过是以前的老东西加了新的装束。

人生苦短,所以我们赞叹/你用混编的手段塞给我们的旧货;

宁可认为那适合我们的心愿/不愿意以前早就听说过。

我看不起你的史记和你自己/不惊羨现在,也不惊羨以往;

因为你的记录和眼前一切都是假的/是你匆忙之中编造的谎。

我发誓这样说,永远会是这样的/我忠贞不渝,不怕你的镰刀和你。<sup>[1]69</sup>

在这首十四行诗中,诗人对时间的威力提出质疑和挑战。时间作为一个史记家,在作者眼中是不称职的,在时间的宇宙里有过去,有现在,也有将来。但诗人只想在有生的今世通过自己的努力使自己达到永恒。这样,作者就“不怕你的镰刀和你”。

### 四、结语

时间意象在莎士比亚诗中屡屡出现。时间的流逝带走的就就是人生。人生的旅程是在时间中完成的。除去本文提到的时间这个鲜活的意象,莎士比亚十四行诗中,还有许多其他意象。如他把世界比喻为舞台,而人则都是舞台上的演员。人的一生扮演着各种各样的角色。在第五首十四行诗中,莎士比亚还用了花的意象,花代表美丽,花的香味则代表了真。从这首诗中还可以看到莎士比亚对真、善、美的追求以及他对人生的感悟。人的外表并不代表一切,人的美德,即诗中花的味道才是至关重要的。

### 参考文献:

[1] 莎士比亚.莎士比亚全集(十四行诗)[M].梁实秋,译.北京:中国广播电视出版社.

[2] 梁宗岱.梁宗岱译诗集[M].长沙:湖南人民出版社,1983.

[3] 檀明山主编.象征学全书[M].北京:台海出版社,2001.